

PROGRAMAÇÃO

janeiro — abril 2024

teatro
LETHES
monet oblectando



Foto: Maria Agar Martínez

FARO / ALGARVE / PORTUGAL



A COMPANHIA
DE TEATRO
DO ALGARVE

PROPRIEDADE, COORDENAÇÃO E EDIÇÃO *PROPERTY, COORDINATION AND EDITING*

Acta - A Companhia de Teatro do Algarve
Acta/Teatro Lethes: Rua de Portugal, 58,
8000-281 Faro, Portugal

CONTACTOS *CONTACTS*

Tel: 289 878 908
Geral: geral@actateatro.org.pt
www.actateatro.org.pt

DIRECÇÃO *DIRECTION*

Luís Vicente

ADMINISTRAÇÃO *ADMINISTRATION*

Ana Anastácio

PRODUÇÃO *PRODUCTION*

Raquel Taveira

SERVIÇO EDUCATIVO *EDUCATIONAL SERVICE*

Adriana Pereira, Carolina Maio, Luís Campião

SERVIÇO TÉCNICO *TECHNICAL DIRECTOR*

Octávio Oliveira

DIVULGAÇÃO E COMUNICAÇÃO *PROMOTION AND COMMUNICATION*

Rita Merlin, Sofia Rodrigues

BILHETEIRA *BOX OFFICE*

Sofia Rodrigues

CONCEPÇÃO GRÁFICA *GRAPHIC DESIGN*

Rita Merlin

ACOLHIMENTO (VOLUNTARIADO) *FRONT OF HOUSE (VOLUNTEERING)*

Abília Sousa, Ana Maria Viegas, Ana Xavier,
Augusto Taveira, Beatriz Lopes, Clarinda Veiga
Pires, Geny Cabrita, Glória Fernandes, Isabel
Cadilha, Joana Viegas, Lúcia Daniel, Luís Santos,
Madalena Guerreiro, Mafalda Nunes, Maria
Eugénia Taveira, Maria Gabriela Rodrigues,
Maria José Ramos, Maria Teresa Aleixo

JURISTA (VOLUNTARIADO) *JURIST (VOLUNTEERING)*

Gonçaves dos Santos

IMPRESSÃO *PRINTING*

Gráfica Comercial

TIRAGEM, DISTRIBUIÇÃO *CIRCULATION, DISTRIBUTION*

4.000 exemplares, distribuição gratuita.
4.000 copies, free distribution.

A ACTA é entidade programadora do Teatro Lethes. Porém, não pode ser responsabilizada pelos conteúdos dos eventos das entidades profissionais que integram a programação deste Teatro. São critérios de lógica de programação e qualidade artística, e não outros, que pautam a nossa orientação neste domínio. Por redobrada ordem de razões, a ACTA não se responsabiliza, nem pelos conteúdos nem pelas opções e feições artísticas das entidades assinaladas com a indicação “comunidade”. A ACTA apenas se responsabiliza inteiramente pelos conteúdos e opções artísticas dos eventos que são de sua própria criação. A programação pode eventualmente ser alterada por razões imponderáveis.



teatro
LETHES
monet oblectando

QUERIDAS AMIGAS E QUERIDOS AMIGOS,
ESTIMADO PÚBLICO

Em 2024 apresentamos uma programação em linha da que apresentámos no ano anterior. Ainda que limitados em alguns recursos, com o apoio do Município de Faro e da RTCP a programação do Teatro Lethes está estabelecida até ao final do ano. É uma programação que mantém o habitual padrão de qualidade e de relação com as diversas sensibilidades da comunidade que, felizmente, cada vez em maior número nos visita. Algumas novidades a destacar: no âmbito do Teatro acolhemos pela primeira vez a conceituada Companhia do Chapitô e no âmbito da Dança a grande Rocío Molina, inovadora do flamenco. Ainda no âmbito da Dança teremos uma residência Artística com a Curiosoaplauso e no âmbito do Teatro Físico uma co-produção com o JAT, duas estruturas locais que são referência artística. E mantemos as parcerias habituais com a Orquestra do Algarve, com as iniciativas promovidas ou patrocinadas pelo município de Faro e com o Teatro das Figuras. E duas criações da ACTA sobre o tema do 25 de Abril.

Não deixem de nos acompanhar e aparecer. Obrigada. Bem hajam!

In 2024, we're showcasing a program similar to the previous year at Teatro Lethes. Despite some resource limitations, with support from the Municipality of Faro and RTCP, our programming is set for the year. Maintaining our standard of quality, we're excited to feature the renowned Chapitô Company in theater and the innovative flamenco artist Rocío Molina in dance. We're also hosting an Artistic Residency with Curiosoaplauso in dance and a local co-production with JAT in Physical Theater. Our ongoing partnerships include the Algarve Orchestra, initiatives sponsored by the municipality of Faro, and collaborations with Teatro das Figuras. And two creations by ACTA on the theme of April 25th.

Stay tuned and join us. Thank you for your support!

Luís Vicente
Director da ACTA

janeiro/ *january*

TER.
16

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
25

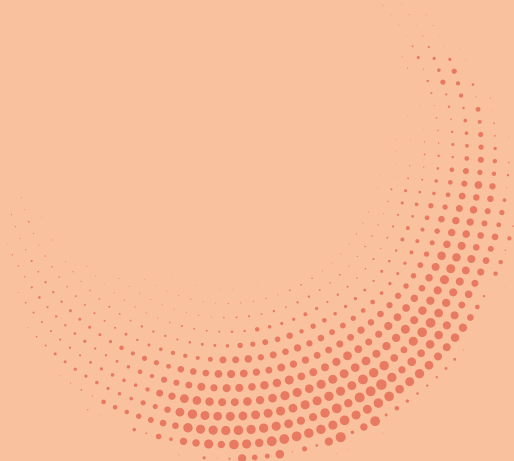
'Teatro/ Theatre'
**EL POZO DE LOS MIL
DEMONIOS**
KARLIK DANZA TEATRO

QUI.
18

'Música/ Music'
A MÚSICA DAS PALAVRAS
CORO DE CÂMARA LISBOA CANTAT

TER.
30

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES



18 JAN
 QUI. 14h30 e 19h00

'Canto/ Vocal'

A MÚSICA DAS PALAVRAS

CORO DE CÂMARA LISBOA CANTAT



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
 Duração: 60'

Este projecto alia a mestria de notáveis compositores aos poemas de grandes poetas e dramaturgos. Um programa inteiramente preenchido por peças a *cappella* onde compositores como John Rutter, Vasco Pearce de Azevedo, Paul Hindemith ou Luiz de Freitas Branco ilustram musicalmente poemas de Luís Vaz de Camões, Manuel Maria Barbosa du Bocage, Lord Byron e William Shakespeare, entre outros. Desta combinação absolutamente genial entre melodia e poesia surge "A Música das Palavras", uma criação do Coro de Câmara Lisboa Cantat, sob a direcção musical do maestro Jorge Carvalho Alves.

This project combines the mastery of notable composers with the poems of great poets and playwrights. A program entirely filled with "a cappella" pieces where composers such as John Rutter, Vasco Pearce de Azevedo, Paul Hindemith, or Luiz de Freitas Branco musically illustrate poems by Luís Vaz de Camões, Manuel Maria Barbosa du Bocage, Lord Byron, and William Shakespeare, among others. From this absolutely ingenious combination of melody and poetry emerges "A Música das Palavras", a creation of the Lisbon Chamber Choir, under the musical direction of conductor Jorge Carvalho Alves.

Interpretes: Coro de Câmara Lisboa Cantat // Direcção: Jorge Alves
 Promotor: ACTA

25 JAN
 QUI. 10h30

'Teatro/ Theatre'

EL POZO DE LOS MIL DEMONIOS

TEATRO ESPANHOL

KARLIK DANZA TEATRO - CÁCERES (ES)



M/8

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
 Duração: 60'

"Todos nós que vivemos na Terra surgimos do barro, por isso o nosso cântaro é como a nossa alma e devemos ter a certeza de que está sempre cheio para não secarmos." Jacinta, a protagonista da nossa história, ouvirá estas palavras da sua avó e, após o roubo do seu cântaro, terá que iniciar uma jornada de aprendizagem para se descobrir, superando obstáculos e dificuldades e assumindo a responsabilidade de salvar a si própria e a nós da seca. Uma jornada para também nos fazer participantes no reconhecimento da natureza como parte do nosso ser.

"We all who live on Earth arise from the clay, so our jug is like our soul, and we must ensure it is always full so that we do not dry up." Jacinta, the protagonist of our story, will hear these words from her grandmother, and after the theft of her jug, she will have to embark on a journey of self-discovery, overcoming obstacles and difficulties and taking on the responsibility of saving herself and us from drought. A journey to also make us participants in recognizing nature as a part of our being.

Texto: Maribel Carrasco // Encenação: Cristina D. Silveira // Assist. de Encenação: Ana García // Elenco: Elena Rocha, Mamen Godoy, Iván Luis, Jorge Barrantes, Sergio Barquilla // Cenografia: La Nave del Duende // Vestuário: Patricio Luengo // Máscaras/Adereços: Chloé Julie Bucas // Composição Musical: Álvaro Rodríguez Barroso // Co-reografias: Cristina D. Silveira // Luz: David Pérez // Co-producción: Karlik Danza-Teatro e Junta de Extremadura // Promotor: ACTA



fevereiro/ february

QUI.
1

'Música/ Music'

DA INGLATERRA PARA PORTUGAL

ORQUESTRA DO ALGARVE

DOM.
18

'Música/ Music'

VALENTIM & (OUTROS) AMIGOS

VALENTIM FILIPE, PRODUÇÕES LDA.

TER.
6

VISITAS GUIADAS

TEATRO LETHES

TER.
20

VISITAS GUIADAS

TEATRO LETHES

SEX.
9

'Música/ Music'

DUO SÍRIUS E CUARTETO EL TANGO COM BAILE

ASSOC. DE GUITARRA DO ALGARVE

SEX.
23

'Dança/ Dance'

APERCEPTION PLOTLINE + OUTONO PARA GRAÇA + ALMADA E TUDO!

COMPANHIA PORTUGUESA DE BAILADO CONTEMPORÂNEO

SÁB.
17

'Música/ Music'

JEAN CHRISTIAN ET LE QUATUOR DES REVES ENFOUIS

JEAN-CHRISTIAN HOUDE

QUI.
29

'Música/ Music'

MÚSICA A OITO VOZES

ORQUESTRA DO ALGARVE

1 FEV
QUI. 19h00

'Música/ Music'

DA INGLATERRA PARA PORTUGAL

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

Lembrando a sempre presente ligação entre o Algarve e a Inglaterra, este é um programa de concerto em forma de cruzamento. Por um lado, a criatividade dos britânicos Frank Bridge e Peter Warlock, ambos revisitando outras paragens musicais: um tema irlandês e velhas danças italianas. Por outro lado, Joly Braga Santos, o compositor que transpôs para música as paisagens lusas, com o seu segundo quarteto de cordas, obra de rara beleza e que merece sem dúvida audições mais frequentes.

Remembering the ever-present connection between the Algarve and England, this is a concert program in the form of a crossover. On one hand, the creativity of the British composers Frank Bridge and Peter Warlock, both revisiting musical themes from other places: an Irish theme and old Italian dances. On the other hand, Joly Braga Santos, the composer who translated the Portuguese landscapes into music, with his second string quartet, a work of rare beauty that undoubtedly deserves more frequent listening.

PROGRAMA:

FRANK BRIDGE (1879-1941) An Irish Melody "The Londonderry Air" // PETER WARLOCK (1894-1930) Six Italian Dances // JOLY BRAGA SANTOS (1924-1988) Quarteto nº2 em Lá menor

Agendamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: Alma Ramirez e Bojana Pantovik // Viola: Ivetta Natzkaya
Violoncelo: Jari Piper // Promotor: Orquestra do Algarve

9 FEV
SEX. 19h00

'Música/ Music'

DUO SÍRIUS E CUARTETO EL TANGO COM BAILE

7º FESTIVAL INTERNACIONAL
DE GUITARRA DE FARO

ASSOCIAÇÃO DE GUITARRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 105'

O Teatro Lethes apresentará um espectáculo de alta qualidade como parte do 7º Festival Internacional de Guitarra de Faro. O programa artístico inclui a participação do Duo Sírius, composto pelos talentosos guitarristas portugueses Diogo João e Márcio Silva, que conquistaram diversos prémios em prestigiosos concursos tanto nacionais quanto internacionais. Além disso, o público poderá desfrutar de um espectáculo incrível de música e dança intitulado "Cuarteto el Tango com Baile."

The Lethes Theater will present a high-quality performance, as part of the 7th International Guitar Festival of Faro. The artistic program includes the participation of the Sírius Duo, composed of the talented Portuguese guitarists Diogo João and Márcio Silva, who have won several awards in prestigious national and international competitions. Additionally, the audience will be able to enjoy an incredible music and dance show titled "Cuarteto el Tango com Baile."

Artistas: Duo Sírius e Cuarteto el Tango com Baile // Promotor: Câmara Municipal de Faro e Associação de Guitarra do Algarve

17 FEV
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

JEAN CHRISTIAN ET LE QUATUOR DES RÊVES ENFOUIS

JEAN-CHRISTIAN HOUDE



Bilhetes: 10€
Duração: 80'

M/6

Este colectivo luso-canadiano, liderado pelo músico canadiano Jean-Christian Houde, une a indie folk à música erudita de forma harmoniosa. Jean-Christian encontrou sua paixão pela sonoridade folk tradicional canadiana na sua cidade natal, Quebec, e acrescentou elementos modernos, mantendo-se fiel às raízes de sua região. Isso aconteceu quando conheceu um grupo de "talentosos músicos algarvios" (Sara Cymbron e João Castro nos violinos, Nuno Soares na viola e Ana Louisa no violoncelo), com quem quase de imediato estabeleceu uma "química musical única".

This Luso-Canadian collective, led by Canadian musician Jean-Christian Houde, seamlessly blends indie folk with classical music. Jean-Christian discovered his passion for traditional Canadian folk sound in his hometown, Quebec, and incorporated modern elements while staying true to his regional roots. This happened when he met a group of "talented Algarvian musicians" (Sara Cymbron and João Castro on violins, Nuno Soares on viola, and Ana Louisa on cello), with whom he almost immediately established a "unique musical chemistry."

Violinos: Sara Cymbron e João Castro // Viola: Nuno Soares // Violoncelo: Ana Louisa // Promotor: Jean-Christian Houde

18 FEV
DOM. 16h00

'Música/ Music'

VALENTIM & (OUTROS) AMIGOS

FADO

VALENTIM FILIPE, PRODUÇÕES LDA.



Bilhetes: 9€
Duração: 90'

M/10

Valentim Filipe, um músico com vasta experiência na área da música, convida, mais uma vez, um grupo de músicos e cantores de diversas áreas musicais para desfrutarem de momentos de convívio e música de qualidade num ambiente descontraído.

Uma tarde de domingo para partilhar uma vida de total entrega à música e à arte, que promete encher o palco do Teatro Lethes com uma atmosfera única.

Valentim Filipe, a musician with extensive experience in the field of music, once again invites a group of musicians and singers from various musical genres to enjoy moments of socializing and quality music in a relaxed atmosphere.

A Sunday afternoon to share a lifetime of dedication to music and art, promising to fill the stage of Teatro Lethes with a unique atmosphere.

COMUNIDADE

Interpretação: Valentim Filipe e Artistas Convidados // Produção: Valentim Filipe, Produções Lda.

23 FEV
SEX. 21h00

'Dança/ Dance'

APPERCEPTION PLOTLINE + OUTONO PARA GRAÇA + ALMADA E TUDO!

CPBC - COMPANHIA PORTUGUESA
DE BAILADO CONTEMPORÂNEO



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Três performances únicas: "Apperception Plotline", que explora a interação entre o olhar e o ver convidando à reflexão sobre o que nos prende a atenção. "Outono para Graça" é um comovente dueto originalmente criado para Graça Barroso em 1976, revisitado em 2018 em homenagem à grande bailarina, o eterno amor de Vasco Wellenkamp. "Almada E TUDO!" é uma coreografia inspirada no Manifesto Anti-Dantas de Almada Negreiros, trazendo à vida as palavras de Mário Viegas.

Three unique performances: "Apperception Plotline," which explores the interaction between gaze and sight, inviting reflection on what captures our attention. "Autumn for Graça" is a poignant duet originally created for Graça Barroso in 1976, revisited in 2018 as a tribute to the great dancer, the eternal love of Vasco Wellenkamp. "Almada AND EVERYTHING!" is a choreography inspired by Almada Negreiros' Anti-Dantas Manifesto, bringing to life the words of Mário Viegas.

"APPERCEPTION PLOTLINE" - Coreografia: Margarida Belo Costa // Música: Original Nuno da Rocha, André Hencleeday // Bailarinos: Francisco Ferreira, Maria Mira, Ricardo Henriques, Rita Carpinheiro, Sara Casal
"OUTONO PARA GRAÇA" - Coreografia: Vasco Wellenkamp // Música: Adagietto da 5ª Sinfonia, de Gustav Mahler // Bailarinos: Maria Mira, Ricardo Henriques // "ALMADA E TUDO!" - Coreografia: Maria Mira // Música: Manifesto Anti-Dantas, de Almada Negreiros (dito por Mário Viegas)

29 FEV
QUI. 19h00

'Música/ Music'

MÚSICA A OITO VOZES

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

De todos os compositores-prodígio, Mendelssohn foi sem dúvida aquele que atingiu a maturidade mais cedo. Prova disso é o seu Octeto para cordas, obra máxima da literatura de música de câmara de todos os tempos, que o compositor escreveu com apenas dezasseis anos de idade. Neste concerto, apresenta-se esta música grandiosa, num programa que é complementado pela muito original e surpreendente música do contemporâneo Paul Trapkus, compositor norte-americano que se tem dedicado sobretudo à escrita para ensembles de cordas. A obra Sounds IV faz parte de um conjunto de peças para octeto e será a sua estreia em Portugal.

Of all the prodigy composers, Mendelssohn was undoubtedly the one who matured earliest. Proof of this is his Octet for strings, the ultimate work of chamber music literature of all time, which the composer wrote at the tender age of sixteen. In this concert, this grand music is presented, in a program complemented by the highly original and surprising music of contemporary American composer Paul Trapkus, who has primarily focused on writing for string ensembles. The piece "Sounds IV" is part of a set of compositions for octet and will have its debut in Portugal.

PROGRAMA:

FÉLIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809-1847) Octeto em Mi-bemol maior // PAUL TRAPKUS (1987) Sounds IV [estreia nacional]

Violinos: João Castro, Sara Cymbron, Emil Chitakov e José Nascimento // Violas: a definir // Violoncelos: Mikhail Shumov, a definir
Promotor: Orquestra do Algarve

março/ march

SÁB.
2

'Teatro/ Theatre'
JÚLIO CÉSAR
COMPANHIA DO CHAPITÔ

SÁB.
16

'Teatro/ Theatre'
**A GRANDE IMPRECAÇÃO
DIANTE DAS MURALHAS
DA CIDADE**
TEATRO DAS BEIRAS

TER.
5

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

TER.
19

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SÁB.
9

'Dança/ Dance'
IMPULSO
ROCÍO MOLINA

QUI.-SÁB.
21-23

'Cinema/ Cine'
**SCIANEMA - FESTIVAL
DE CINEMA AMBIENTAL**
SCIAENA

QUI.
14

'Teatro/ Theatre'
**OS LUSÍADAS
COMO NUNCA OS OUVIU**
POR ANTÓNIO FONSECA

QUA.
27

'Teatro/ Theatre'
**VIAGEM AO CENTRO
DA TERRA**
MAKINA DE CENA



2 MAR
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

JÚLIO CÉSAR

COMPANHIA DO CHAPITÔ



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Inspirados no imaginário popular das representações de Roma e da figura notável que foi Júlio César, explorando inconsistências históricas e tomando liberdades no tratamento de factos documentados, a desconsagração de outro monstro histórico. Se era ele um tirano que merecia morrer ou um herói brutalmente assassinado por conspiradores, venha o Diabo e escolha. Aqui não há heróis nem vilões, há circunstâncias e gente ardilosa que faz pela vida. Também há gente menos ardilosa que faz o que lhes mandam. E gente virtuosa que faz o que tem de ser feito. Arrasamos todos por igual. Entre a reconstrução histórica, o documentário e a paródia, sai mais uma criação original da Companhia do Chapitô.

Inspired by the popular imagery of Rome and the iconic figure of Julius Caesar, we explore historical inconsistencies and take liberties with documented facts, deconstructing another historical narrative. Whether he was a deserving tyrant or a hero brutally assassinated, we present a story without heroes or villains, only circumstances and cunning individuals navigating life. This original creation from the Chapitô Company blends historical reconstruction, documentary, and parody.

Criação colectiva da companhia do Chapitô // Encenação: José C. Garcia e Cláudia Nóvoa // Interpretação: Jorge Cruz, Pedro Diogo e Susana Nunes // Desenho de Luz: Bruno Boaro e José C. Garcia Audiovisuais: Frank Saalfeld // Promotor: ACTA

9 MAR
SÁB. 21h00

'Dança/ Dance'

IMPULSO ROCÍO MOLINA FLAMENCO



M/6

Bilhetes: 15€; <30; >65 - 12.50€
Duração: 70'

Há um pequeno território, ou talvez seja um instante, onde o acto criativo é nativo, límpido e selvagem. Onde a mente não começou a perguntar, nem o ego a temer, nem a expectativa a acomodar nos ombros. Um tempo livre, intimidante por não ser domesticado, por ser apenas impulso, energia sem nome, dramaturgia com apenas um nó, comunhão pagã de corpo a corpo, dança sem juramento. Rocío Molina abraça o pulsar, compartilhando sua fragilidade com o público nos singulares encontros chamados *Impulsos*, que oscilam entre a improvisação e a pesquisa artística.

There is a small territory, or perhaps it's a moment, where the creative act is native, clear, and wild. Where the mind hasn't begun to question, the ego to fear, nor expectation to burden the shoulders. A free time, intimidating for not being tamed, for being only impulse, nameless energy, dramaturgy with just one knot, pagan communion from body to body, dance without an oath. Rocío Molina embraces the pulsar, sharing her vulnerability with the audience in unique encounters called "Impulses", which oscillate between improvisation and artistic exploration.

Dançarina: Rocío Molina // Guitarra: Yeraí Cortés // Voz: José Ángel Carmona (por confirmar) // Palmas: Jose Manuel Ramos 'Oruco' Coordenação Técnica: Carmen Mori // Técnico de Luz: Rafael Gómez Técnico de Som: Javier Álvarez // Produção: El Mandaito Producciones S.L. // Fotografia: María Agar Martínez // Promotor: ACTA

14 MAR
 QUI. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

OS LUSÍADAS COMO NUNCA OS OUVIU

POR ANTÓNIO FONSECA



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
 Duração: 90'

Os Lusíadas conta a história da primeira viagem de Lisboa à Índia, feita há mais de quinhentos anos, por menos de duas centenas de Portugueses, comandados por Vasco da Gama. Uma aventura empolgante capaz de nos fazer rir e comover pelas suas ressonâncias na nossa história individual e colectiva. Uma história verdadeira, reinventada por Camões, que reaviva alguns momentos mais significativos e dramáticos da História de Portugal.

Um recital/ aula/ conferência dirigido aos alunos.

"Os Lusíadas" tells the story of the first journey from Lisbon to India, more than five hundred years ago, by less than two hundred Portuguese, led by Vasco da Gama. An exciting adventure capable of making us laugh and move us through its resonances in our individual and collective history. A true story, reinvented by Camões, that revives some of the most significant and dramatic moments in the history of Portugal.

A recital/lesson/lecture aimed at students.

A partir da obra "Os Lusíadas" de Luís Vaz de Camões // Autoria e interpretação: António Fonseca // Este espetáculo foi criado no âmbito do projecto Próxima Cena. Uma iniciativa do Teatro Nacional D. Maria II, do BPI e da Fundação "la Caixa" // Foto: João Peixoto Promotor: ACTA

16 MAR
 SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

A GRANDE IMPRECAÇÃO DIANTE DÁS MURALHAS DA CIDADE

TEATRO DAS BEIRAS



a classificar

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
 Duração: 60'

Fan Chun-Ting, mulher do pescador Hsueh Li, dirige-se à grande muralha de uma eventual China longínqua e perdida na memória do tempo para reclamar o marido, recrutado contra sua vontade para engrossar as fileiras dos exércitos do imperador. A muralha diverte-se com tamanha ousadia e propõe um jogo. Se a mulher identificar e provar que um dos soldados é o marido, poderá partir levando o homem consigo. Se o jogo nada provar, o soldado será morto e a mulher expulsa para além do rio.

Fan Chun-Ting, the wife of the fisherman Hsueh Li, journeys to the great wall of a distant and lost China in the mists of time to reclaim her husband, conscripted against his will to swell the ranks of the emperor's armies. The wall is amused by such audacity and suggests a game. If the woman can identify and prove that one of the soldiers is her husband, she may depart with the man. If the game proves nothing, the soldier will be killed, and the woman expelled beyond the river.

Autor: Trankred Dorst // Tradução: Mário Barradas // Encenação: Gil Salgueiro Nave // Promotor: ACTA

21 a 23 MAR
QUI. a SAB. 21h00

'Cinema/ Cine'

SCIANEMA

FESTIVAL DE CINEMA AMBIENTAL

SCIAENA



Bilhetes: Entrada livre
Duração: 90'

O cinema é provavelmente uma das formas de comunicação mais simples e abrangentes que existe. O Scianema é uma mostra de cinema ambiental dedicada ao oceano e à sua conservação, organizado pela associação Sciaena. Cada edição é composta por uma seleção de documentários focados no mar, nos seus habitats e habitantes, e nas ameaças que estes enfrentam, com o intuito de inspirar e consciencializar sobre o nosso papel no grande planeta azul e promover discussões abertas sobre cada tema apresentado.

Cinema is probably one of the simplest and far-reaching communication forms out there. Scianema was thus created as an environmental film show dedicated to the ocean and its conservation, by Sciaena, a Portuguese association. Each edition is composed by a selection of documentaries focused on the sea, its habitats and inhabitants, and the threats they face, in order to inspire and raise awareness about our role on the Blue planet and to promote an open discussion about each presented theme.

COMUNIDADE (Cedência de Sala)

Organização: Sciaena // Apoios: Teatro Lethes, Município de Faro
Promotor: Sciaena

27 MAR
QUA. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

VIAGEM AO CENTRO DA TERRA

TEATRO PARA A INFÂNCIA

MAKINA DE CENA



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Otto Lidenbrock, professor de mineralogia excêntrico e autoritário, descobre um manuscrito antigo, escrito em rúnico. Axel, o seu devoto sobrinho, consegue decifrar a mensagem e vê-se arrastado para a maior aventura da sua vida. Mal sabem eles que esta descoberta os levará até à Islândia onde, através da cratera de um vulcão, poderão descer até ao centro da terra! Inspirados no clássico de Júlio Verne, três adultos brincam com objectos, desdobrando-se em personagens e cenários, como quem mergulha na história de um livro, ao ponto de não se distinguir manipulado de manipulador. Um espectáculo divertido para todas as idades.

Otto Lidenbrock, an eccentric mineralogy professor, discovers a runic manuscript. Axel, his nephew, manages to decipher it. Little do they know that this discovery will take them to the centre of the earth! Inspired by Jules Verne's novel, three adults play with objects. They act out characters and scenarios, as if immersed in the book's narrative, to the point where you can't tell the manipulated from the manipulator. A playful performance for all ages.

Encenação: Carolina Santos // Intérpretes-manipuladores: Ana Beatriz Lopes, André Canário e Mariana Vitorino // Dramaturgia: Patrícia Amaral // Consultoria Artística: Jeannine Trévidic // Cenografia, Figurinos e Adereços: Ana Karina Inês e Carolina Santos // Apoio à Sonoplastia: Marco Martins // Operação Técnica: Samuel Beckman // Foto: Pedro Alves // Promotor: ACTA



abril/ april

TER.
2

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUA.-DOM.
23-28

'Teatro/ Theatre'

ENSAIOS ABERTOS
A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

QUI.
11

'Teatro/ Theatre'

MARY PARA MARY
A BARRACA

TER.
30

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

11 ABR
 QUI. 14h30

'Teatro/ Theatre'

MARY PARA MARY

A BARRACA



M/14

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
 Duração: 70'

Mary Wollstonecraft (1759-1797, pioneira do pensamento feminista, num tempo em que a própria ideia de igualdade era inadmissível, encontra-se gravemente doente após o parto, sofrendo de uma febre puerperal aguda. No delírio da febre, acredita estar dando uma conferência. O seu único público é a filha recém-nascida que virá a ser a aclamada escritora Mary Shelley, autora de um dos clássicos da literatura mundial: Frankenstein. Neste espectáculo Wollstonecraft diz à sua filha e a quantas mulheres e homens a escutarem: "não permitas nunca que te façam comer o pão amargo da dependência. Luta, luta para seres tu própria. E não temas nunca o que os outros possam pensar."

Mary Wollstonecraft (1759-1797), a pioneer of feminist thought in an era hostile to the idea of equality, falls seriously ill after childbirth, experiencing acute puerperal fever. In her feverish delirium, she imagines delivering a lecture to her newborn daughter, who will later become the acclaimed author Mary Shelley, known for the literary classic Frankenstein. In this performance, Wollstonecraft tells her daughter and all the women and men listening: "Never allow yourself to eat the bitter bread of dependence. Fight, fight to be yourself. And never fear what others may think."

Texto: Paloma Pedrero // Tradução: Rita Lello // Dramaturgia: Maria do Céu Guerra e Rita Lello // Encenação: Maria Do Ceu Guerra
 Assistente de Encenação: Ruben Garcia // Interpretação: Rita Lello // Cenografia: A Barraca // Figurino: Marta Iria // Iluminação: Vasco Letria // Operação de Luz: Ruy Santos // Sonoplastia: Ricardo Teixeira // Costureira: Carmo Boucinha // Foto: Vasco Lello
 Produção: A Barraca // Promotor: ACTA

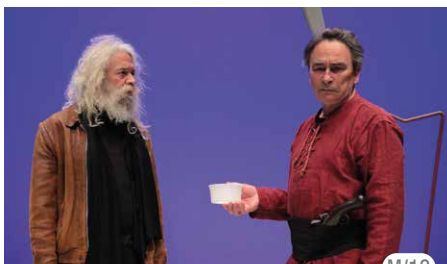
23 a 28 ABR
 TER. e QUA. 10h30
 SEX. e SÁB. 21h00
 DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

ENSAIOS ABERTOS

"DIÁLOGO DO PENITENTE E DO ARREPENDIDO"

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



M/12

Bilhetes: Entrada gratuita
 Duração: 65'

Com este projecto abordamos um método de trabalho em que o público assistente, ao mesmo tempo que é informado dos aspetos dramaturgicos inerentes à trama e os discute, é convidado a participar no estabelecimento final da narrativa dramática e da própria encenação. Em causa está o reencontro de um ex-Pide com o militante político que ele torturou: um protagonista improvável que se arrasta numa via-sacra de remorsos e um perdedor desencantado em constante negação de si próprio. Pode um torturador arrepender-se? Pode um torturado perdoar?

In this project, we approach a working method in which the attending audience, while being informed about the dramaturgical aspects inherent in the plot and discussing them, is called upon to participate in the final establishment of the dramatic narrative and the staging itself. The focus is on the reunion of a former PIDE agent with the political activist he tortured: an unlikely protagonist who navigates a via crucis of remorse and a disillusioned loser in constant denial of himself. Can a torturer repent? Can a tortured person forgive?

Autor: José Martins // Encenação e Dramaturgia: Luís Vicente
 Intérpretes: Luís Vicente e Pedro Monteiro // Desenho e Operação de Luz: Octávio Oliveira // Desenho e Operação de Som: Diogo Aleixo // Promotor: ACTA



‘MONET OBLECTANDO’
INSTRUIR, BRINCANDO

PROJECTO INCORPORA

AULAS DE DANÇA CONTEMPORÂNEA, TEATRO E CRIAÇÃO COREOGRÁFICA



Seguindo como linha a dança contemporânea o Projecto Incorpora abrange ainda teatro e trabalho de autoconhecimento. O corpo é usado como ferramenta para expressarmos o que temos cá dentro.

O projecto divide-se em aulas de técnica de dança contemporânea, teatro e criação coreográfica, que culminam num espectáculo final. Como complemento temos a disciplina de acrobacias.

TERÇAS / 17h00 - 19h00

QUINTAS / 17h00 - 19h00

> Início em Setembro

In line with contemporary dance, the Incorpora Project also includes theater and self-knowledge work. The body is used as a tool to express what we have inside.

The project is divided into classes in contemporary dance technique, theater and choreographic creation, which culminate in a final show. As a complement we have the discipline of acrobatics.

TUESDAY / 5:00 pm - 19:00 pm

THURSDAY / 5:00 pm - 19:00 pm

> Beginning in September

Foto: Daniel Pina // Direcção do Projecto: Filipa Rodrigues
Info: tlm. 914422045

AULAS DE DANÇA BALLET E CONTEMPORÂNEO



A Baby-Class é uma aula que engloba dança criativa e introdução à técnica de dança clássica. Desta forma, as crianças entre os 2 e os 3 anos são convidadas a descobrir o corpo, os sons, o outro, o tempo e o movimento com os outros. Um espaço onde se pretende o encontro com a criatividade e o seu envolvimento, de forma a aprofundar os seus conhecimentos.

Prende-se também munir a criança com bases de dança clássica e contemporânea, para que possa, com a idade, desenvolver-se noutras técnicas de dança. Uma aula em que se aprende a brincar!

QUARTAS / 17h30

Baby Dance - 2 anos

SÁBADOS / 11h00

Iniciação ao Ballet / Contemporâneo 3 aos 8 anos

> Início em Setembro

A Baby-Class is a class that intakes creative dance and introduction to classical dance technique. In this way, children between 2 and 3 years old are invited to discover the body, sounds, the other, time and movement with others.

A space where one encounters creativity and its involvement, in order to deepen ones knowledge. A lesson in which you learn to play!

WEDNESDAY / 5:30 pm

Baby Dance - 2 years

SATURDAY / 11:00 am

Initiation to Ballet / Contemporâneo - 3 to 8 years

> Beginning in September

Professora / Teacher: Elsa Palmeira
Info: tlm. 915 448 488; e-mail: elsapalmeira@gmail.com

AULAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA

PANAPANÁ



A Panapaná - Associação Cultural foi fundada em 2015, através do convite da ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve, em 2013, para integrar o Serviço Educativo do Teatro Lethes. Trabalha essencialmente com crianças, adolescentes e jovens adultos, incentivando e formando-os na área dramática, bem como sensibilizando-os a fomentar o usufruto dos eventos culturais oferecidos como uma rotina.

SÁBADOS

14h00 - 16h00 // 16h00 - 18h00 // 18h00 - 20h00

DOMINGOS

14h00 - 16h00 // 16h00 - 18h00 // 18h00 - 20h00

> A partir dos 10 anos / Início em Setembro

Panapaná - Associação Cultural was founded in 2015, through the invitation from ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve, in 2013, to integrate the Educational Service of Teatro Lethes. Panapaná works essentially with children, teenagers and young adults, encouraging and training them in the dramatic area, as well as sensitizing them to the routine of the enjoyment of cultural events.

SATURDAY

2:00 pm - 4:00 pm // 4:00 pm - 6:00 pm

6:00 pm - 8:00 pm

SUNDAY

2:00 pm - 4:00 pm // 4:00 pm - 6:00 pm

6:00 pm - 8:00 pm

> From 10 years old / Beginning in September

Foto: João Catarino

Info: Diego Medeiros: 925 843 250; Raquel Ançã: 963 722 463

e-mail: panapana.associacao@gmail.com



VISITAS GUIADAS GUIDED TOURS

Venha conhecer o Teatro Lethes, uma das jóias culturais de Faro! Com mais de um século de tradição, esse tesouro histórico remonta ao século XIX, quando foi inaugurado pela primeira vez em 1861. Seu nome, "Lethes", vem do rio mitológico da Grécia antiga, conhecido como o rio do esquecimento, simbolizando o poder transformador e catártico do teatro. Participe das Visitas Guiadas e desvende os segredos desse icônico teatro. Explore seus bastidores e camarins, mergulhe na história emocionante que envolve este local único. Uma experiência imperdível para amantes do teatro e entusiastas da história!

Come and discover Teatro Lethes, one of Faro's cultural gems! With more than a century of tradition, this historic treasure dates back to the 19th century, when it was first opened in 1861. Its name, "Lethes", comes from the mythological river of ancient Greece, known as the river of oblivion, symbolizing the power transformative and cathartic of theater.

Take part in the Guided Tours and discover the secrets of this iconic theater. Explore its backstage and dressing rooms, immerse yourself in the exciting history that surrounds this unique location. An unmissable experience for theater lovers and history enthusiasts alike!

TERÇAS/ TUESDAYS 10h30/ 14h30

janeiro/ january
16 e 30

fevereiro/ february
6 e 20

março/ march
5 e 19

abril/ april
2 e 30

Bilhetes/ Tickets: 5€; <12 anos - 3€ // **Duração/ Duration:** Aprox. 60' // **M/3**
Reservas/ Reservations: comunicacao@actateatro.org.pt
Tlm: 919 172 008 (Chamada para a Rede Móvel Nacional)

INFORMAÇÕES ÚTEIS / USEFUL INFORMATION

BILHETEIRA, ACOLHIMENTO: Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00

Dias de Espectáculo: Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00 / 20h00 - 21h00
Sábados e Frios > 16h00 - 21h00

RESERVAS: 289 878 908 / Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00

Dias de Espectáculo > 14h00 - 18h00

VISITAS GUIADAS: comunicacao@actateatro.org.pt

BILHETES À VENDA: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT e Worten

BOX OFFICE, RECEPTION: Tuesday to Friday > 2.00pm - 6.00pm

Show Days: Tuesday to Friday > 2.00pm - 6.00pm / 8.00pm - 9.00pm

Saturdays and Holidays > 4.00pm - 21h00

BOOKING: 289 878 908 / 2.00pm - 6.00pm / Show Days > 2.00pm - 6.00pm

TOURS: comunicacao@actateatro.org.pt

TICKETS: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT and Worten



teatro
LETHES
monet oblectando

RUA DE PORTUGAL, 58, 8000-281 FARO, PORTUGAL
WWW.TEATROLETHES.COM

